



Совет Безопасности

Distr.: General
27 May 2003
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 22 мая 2003 года на имя Генерального секретаря

Имею честь привлечь Ваше внимание к выводам Совета по общим делам в отношении ближневосточного мирного процесса (Брюссель, 19–20 мая 2003 года), опубликованным 19 мая 2003 года (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Адамантиос Т. **Вассилакис**
Постоянный представитель Греции
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 22 мая 2003 года на имя Генерального секретаря

Выводы в отношении ближневосточного мирного процесса

1. Совет заслушал сообщения министра иностранных дел Папандреу и Высокого представителя Соланы о посещении ими региона.
2. Совет самым решительным образом осудил все последние взрывы, совершенные самоубийцами, и вновь призвал немедленно положить конец всем террористическим актам. Силам, отвергающим мирный путь и выступающим за насилие, нельзя позволить подорвать усилия, направленные на мирное урегулирование израильско-палестинского конфликта. Настоятельно необходимо перейти от ненависти к диалогу и от конфронтации к миру.
3. Совет вновь подчеркнул важность «дорожной карты», подготовленной «четверкой», для восстановления позитивного политического климата в регионе. Он призвал обе стороны воспользоваться предоставленной возможностью для того, чтобы возобновить ближневосточный мирный процесс. Обе стороны должны сделать все возможное для обеспечения скорейшего осуществления «дорожной карты». Следует приветствовать проведение прямых переговоров между премьер-министром Шароном и премьер-министром Аббасом, которые являются шагом в правильном направлении. Обоим премьер-министрам настоятельно необходимо реально и недвусмысленно продемонстрировать свои искренние намерения для возрождения надежд и содействия обеспечению стабильности на Ближнем Востоке. Существенно важно добиться одновременного прогресса в политической, экономической и связанной с безопасностью областях. Время терять нельзя; конкретные действия и результаты необходимы уже сейчас.
4. Европейский союз готов активизировать свое сотрудничество с Соединенными Штатами и другими партнерами по «четверке» для содействия укреплению доверия между сторонами и оказания помощи в осуществлении «дорожной карты», в том числе посредством содействия созданию эффективного и достойного доверия механизма наблюдения.
5. Совет приветствовал решение Палестинского органа и премьер-министра Махмуда Аббаса принять «дорожную карту», а также проявленную палестинской стороной готовность способствовать осуществлению реформ. Он также приветствовал предпринятые к настоящему времени серьезные усилия, особенно в вопросе обеспечения финансовой транспарентности, и он рассчитывает на продолжение усилий по осуществлению реформ, в том числе в рамках судебной системы. Совет призывает Палестинский орган оказать содействие прекращению насилия и безотлагательно и серьезно заняться вопросом обеспечения безопасности.
6. Совет подчеркнул важность того, чтобы правительство Израиля в возможно кратчайшие сроки недвусмысленно заявило о своей приверженности осуществлению «дорожной карты», разработанной «четверкой». Запланированные переговоры между премьер-министром Шароном и президентом Бушем обеспечат важную возможность в этом отношении. У Совета по-прежнему вы-

зывает озабоченность продолжающееся незаконное строительство поселений и конфискация земли для сооружения так называемого защитного ограждения, которые являются препятствием для установления мира, угрожая фактически исключить возможность обеспечения урегулирования в соответствии с принципом сосуществования двух государств. Совет признает законные интересы Израиля в области безопасности. Вместе с тем он глубоко озабочен большим числом жертв среди палестинского гражданского населения и призывает Израиль действовать в рамках норм международного права и не препятствовать доступу гуманитарных групп.

7. Европейский союз прилагал и впредь будет прилагать все усилия для установления мира на Ближнем Востоке на благо населения региона и в интересах обеспечения международного мира и стабильности. В этой связи Совет напомнил о том, что в процессе установления всеобщего мира в регионе должны принимать участие Сирия и Ливан.

8. Совет просил Высокого представителя Солану продолжать поддерживать контакты с партнерами в регионе, а также с партнерами по «четверке» и впредь оказывать содействие осуществлению «дорожной карты».
